

Jer

Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1

וְהִוא עָזַב נָסַב שְׁנִית יְרֵמִיאוֹת אֶל יְהוָה דָּבָר וַיֹּאמֶר
 still and while he [was] a second [time] Jeremiah to of Jehovah the word Moreover came
 H5750 H1931 H8145 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961
 לְאמֹר: הַמְּטֻרָה בְּחַצֵּר עַצָּר :
 saying of the prison in the court shut up
 H0559 H4307 H6113

Moreover the word of Jehovah came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the guard, saying,

2

יְהוָה לְהַקִּינָה אֹתָהּ יָצַר יְהוָה עָשָׂה יְהוָה אָמַר כֹּה
 Jehovah [is] to establish it it who formed who made it Jehovah says thus
 H3068 H0853 H3335 H3068 H3068 H0559 H3541
 שְׁמָוֹן:
 His name
 H8034

Thus saith Jehovah that doeth it, Jehovah that formeth it to establish it; Jehovah is his name:

3

לֹא וּבְאֶרְזָה גְּדוּלָה לְךָ וְאַנְיַה וְאַעֲנֶךָ אֶל קְרָא
 not and incomprehensible things great you and show and I will answer you to Me Call
 H3808 H1219 H5046 H3478 H0430 H3068 H0559 H0413 H7121
 ס יְדֻעָתֶם:
 - which you do know
 H3045

Call unto me, and I will answer thee, and will show thee great things, and difficult, which thou knowest not.

4

וְעַל הַזֹּאת בָּתֵּי הַעִיר עַל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 and this of city the houses concerning of Israel the God Jehovah says thus For
 H2063 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541
 אֶל הַנְּהָצִים יְהוּדָה מֶלֶךְ כֹּה כִּי
 against which have been pulled down [to fortify] of Judah of the kings the houses
 H0413 H5422 H3063 H4428
 הַחֲרֵב הַכְּלָלֹת וְאֶל
 the sword and the siege mounds
 H2719 H0413 H5550

For thus saith Jehovah, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down to make a defence against the mounds and against the sword;

5

בְּנֵי	אֶת	וְלִמְלֹאת	הַכְּשָׁדִים	אֶת	לְהַלְלָם	בָּאִים	
the dead bodies	with	but [only] to fill their places	the Chaldeans	with	to fight	they come	
H6297	H0854	H4390	H3778	H0853		H0935	
מִהְעֵיר	פָּנִי	הַסְתִּרְתִּי	וְאֵשֶׁר	בְּאֵפִי	הַכִּיתִי	הָאָדָם	
from city	My face	I have hidden	and	and My fury	I will slay	whom	
H6440	H5641		H2534	H0639	H5221	H0120	
				רָעָתֶם:	כָּל-	עַל	הָאָתָה
				whose wickedness	all	for	This
					H3605		H2063

while men come to fight with the Chaldeans, and to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my wrath, and for all whose wickedness I have hid my face from this city:

6

לָתָם	וְגַלְתִּי	וְרִפְאָתִים	וּמִרְפָּא	אֲרָכָה	לֹה	מַעֲלָה-	הַנְּנוּ
to them	and reveal	and I will heal them	and healing	health	it	will bring	Behold I
H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009
				וְאָמָתָה:	שְׁלוֹם	עֲתָרָת	
				and truth	of peace	the abundance	
				H0571	H7965	H6283	

Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them; and I will reveal unto them abundance of peace and truth.

7

יִשְׂרָאֵל	שְׁבִיתָה	וְאַתָּה	יְהוּדָה	שְׁבִיתָה	אֶת	וְהַשְׁבִּתִי
of Israel	the captives	and	of Judah	the captives	-	And I will cause to return
H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725
				כִּבְרָאָשָׁנָה:	וּבְנָתִים	
				as at the first	and will rebuild those places	
				H7223	H1129	

And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

8

לִי	חַטָּאוֹר	אֲשֶׁר	שׁוֹנוֹם	מִכָּל	וְטֻהָרָתִים
against Me	they have sinned	by which	their iniquity	from all	And I will cleanse them
H2398		H5771		H3605	H2891
וְאֲשֶׁר	לִי	חַטָּאוֹר	אֲשֶׁר	(לְכָל-)	וְסַלְחָנִי
and by which	to	they have sinned	by which	all	and I will pardon
H2398			H5771	H3605	H5545
				בְּ:	פְּשֻׁעָה
				against Me	they have transgressed
					H6586

And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me, and whereby they have transgressed against me.

And this city shall be to me for a name of joy, for a praise and for a glory, before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them, and shall fear and tremble for all the good and for all the peace that I procure unto it.

אָמְרִים	אַתָּם	אֲשֶׁר	הַזֹּה	בָּנְקוּם	יִשְׁמַע	עַד	יְהֹוָה	אָנָּגָר	וְכֵה	10
say	you	of which	this	in place	there shall be heard	Again	Yahweh	says	Thus	
H0559			H2088	H4725	H8085	H5750	H3068	H0559	H3541	
וּבְחַצּוֹת	וּבְחַצּוֹת	יְהֹוָה	בָּעָרֵי	בָּהָמָה	וּמְאֵין	אָדָם	מְאֵין	הִיא	חָרַב	
and in the streets	and in the streets	of Judah	in the cities	beast	and without	man	without	it [is]	desolate	
H2351		H3063		H0929	H0369	H0120	H0369	H1931		
בָּהָמָה:	וּמְאֵין	וּמְאֵין	יֹשֵׁב	וּמְאֵין	וּמְאֵין	אָדָם	מְאֵין	הַנִּשְׁמֹות	יְרוּשָׁלָם	
beast	and without	and without	inhabitant	and without	and without	man	without	that are desolate	of Jerusalem	
H0929	H0369		H3427	H0369		H0120	H0369	H8074	H3389	

Thus saith Jehovah: Yet again there shall be heard in this place, whereof ye say, It is waste, without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without beast.

וְקֹל	חַתּוֹן	קֹל	שָׁמֶחֶת	וְקֹל	שְׁזֹן	קֹל	11
and the voice	of the bridegroom	the voice	of gladness	and the voice	of joy	the voice	
	H2860		H8057		H8342		
טוֹב	כִּי	צָבֹאות	יְהָוָה	אַתְּ	הָדוֹן	אָמַרְתִּים	כָּלָה
good	for	of hosts	Yahweh	-	Praise	of those who will say	of the bride
		H3068	H0853	H3034	H0559		H3618
מִבְּאִים				חִסְדּוֹ		לְעוֹלָם	יְהָוָה
[and] of those [who will] bring				His mercy [endures]		כִּי	Yahweh [is]
H0935						H5769	H3068
שְׁבוֹתִים	אַתְּ	אָשִׁיב	כִּי	יְהָוָה	בַּיִת	תָּוֹרָה	
the captives	-	I will cause to return	For	of Yahweh	into the house	the [sacrifice] of praise	
H7622	H0853	H7725		H3068		H8426	
ס		יְהָוָה:	אָמַר	כִּבְרָא שָׁנָה		הָאָרֶץ	
-		Yahweh	says	as at the first		of the land	
		H3068	H0559	H7223		H0776	

the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of them that say, Give thanks to Jehovah of hosts, for Jehovah is good, for his lovingkindness endureth for ever; and of them that bring sacrifices of thanksgiving into the house of Jehovah. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, saith Jehovah.

מַיּוֹן	הַחֲרֵב	הַזֹּה	בָּמָקוֹם	וַיְהִי	עַד	אֲבָוֹת	יְהֹוָה	אָמַר	לֹא
without	which is desolate	this	in place	there shall be	again	of hosts	Yahweh	says	Thus
H0369		H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559	H3541

מִרְבָּצִים	רְעִים	נִגְנָה	עֲרֵיו	וּבְכָל-	בָּהָמָה	וְעַד-	אָדָם
causing to lie down	of shepherds	a dwelling place	its cities	and in all	beast	and without	man

[H7257](#)[H3605](#)[H0929](#)[H5704](#)[H0120](#)

: צָאן:
[their] flocks
[H6629](#)

Thus saith Jehovah of hosts: Yet again shall there be in this place, which is waste, without man and without beast, and in all the cities thereof, a habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

דָּגָב	וּבָעֵרִי	הַשְּׁפֵלָה	בָּעֵרִי	הַהֲרֵר	בָּעֵרִי
of the Negev	and in the cities	of the lowland	in the cities	of the mountains	In the cities
H5045		H8219		H2022	
עַד	יְהוָה	וּבָעֵרִי	וּרְוַשֵּׁלֶם	וּבָבִיבִי	וּבָאָרֶץ
again	of Judah	and in the cities	Jerusalem	and in the places around	and in the land
H5750	H3063		H3389	H5439	H0776
ס	יְהוָה:	יְהוָה	מִנְחָה	יְהֹוָה	תַּעֲבֹרְנָה
-	H3068	H0559	H4487	H3027	H6629

In the cities of the hill-country, in the cities of the lowland, and in the cities of the South, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks again pass under the hands of him that numbereth them, saith Jehovah.

הַטּוֹב	הַקְּרָבָר	אַתְּ	וְהַקְּמָתִי	יְהוָה	נָאֹסֵר	בָּאִים	יְמִינִים	הַנְּהָה
good	that thing	-	that I will perform	H3068	H5002	are coming	H3117	H2009
H1697	H0853				H0935			
בָּאָרֶץ:	יְהוָה	בֵּית	וְעַל-	יְהוָה	אֶל-	דָּבָרִי	אֲשֶׁר	
of Judah	the house	and to	of Israel	the house	to	I have promised	which	
H3063			H3478		H0413	H1696		

Behold, the days come, saith Jehovah, that I will perform that good word which I have spoken concerning the house of Israel and concerning the house of Judah.

צִדְקָה	אַמְּחָה	לְדוֹדָעָה	אַצְמִיתָה	הַדְּבָרִיא	וּבְעַתָּה	הַהֵּם	בַּיּוֹם
of righteousness	a Branch	to David	I will cause to grow up	that	and at time	those	In days
H6666	H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117
בָּאָרֶץ:	וְצִדְקָה	בֵּית	וְצִדְקָה	מִשְׁפָּט	וְעִשָּׂה		
in the earth	and righteousness	the house	judgment		and He shall execute		
H0776	H6666			H4941			

In those days, and at that time, will I cause a Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute justice and righteousness in the land.

וְזֹה	לְבַטָּח	תְּשִׁבּוֹן	וּרְיוֹשָׁלֶם	יְהוָה	תְּשֻׁעָה	הַהֵּם	בַּיּוֹם
and this [is]	safely	will dwell	and Jerusalem	Judah	will be saved	those	In days
H2088	H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117
ס	אַדְקָנוֹ:	וְאַדְקָנוֹ	וְאַדְקָנוֹ	לֹהֶה	יְקָרָא-	אֲשֶׁר-	
-	OUR RIGHTEOUSNESS	YAHWEH		she	will be called	[the name]	by which
	H6664	H3068			H7121		

In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely; and this is the name whereby she shall be called: Jehovah our righteousness.

כָּסָא
the throne עַל־
on יֹשֵׁב
to sit אִישׁ
a man לְדוֹד
David יִכְרַת
shall lack לֹא
never יְהוָה
Yahweh אֹמֶר
says כִּי
thus כִּי
For

17

בֵּית יִשְׂרָאֵל:
of Israel of the house

[H3478](#)

| For thus saith Jehovah: David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

עַוְלָה
burnt offerings מַעַלָּה
to offer מִלְפָנֵי
before Me אִישׁ
a man יִכְרַת
shall lack לֹא
nor הַלּוּם
the Levites וּלְהַנִּים
and the priests

וּמְקַטֵּר
and to kindle

סְ-
continually כָּלְ-
continually זְבַח
sacrifice וְעַשֵּׂה
and to מִנְחָה
grain offerings וְיִהְיֶה
and to

18

| neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt-offerings, and to burn meal-offerings, and to do sacrifice continually.

לֹאָמָר:
saying יְרֵמִיָּהוּ
Jeremiah אֶל־
to יְהוָה
of Yahweh דִּבֶּר
the word וַיָּהִי
And came

19

| And the word of Jehovah came unto Jeremiah, saying,

וְאַתֶּךָ
and the with day בְּרִיתִי
My covenant אַתָּה
- תִּפְרֹל
you can break אִם־
if יְהוָה
Yahweh אֹמֶר
says כִּי
thus

בְּעָתָם:
in their season וּלִילָה
and night יוֹמָם
day הַיּוֹת
be וְלֹבְלֹתִי
so that there will not הַלִּילָה
the with night בְּרִיתִי
My covenant

20

| Thus saith Jehovah: If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, so that there shall not be day and night in their season;

לֹו
he מִתְהֻוּתָה
so that shall not have עֲבָדִי
My servant דָּוִיד
David אַתָּה
with תִּפְרֹל
may be broken בְּרִיתִי
My covenant נִסְמָךְ
then also

מִשְׁרָתִי:
My ministers הַכְּהֻנִים
the priests הַלּוּם
the Levites וְאַתָּה
and with כָּסָא
his throne עַל־
on מֶלֶךְ
to reign בֶן
a son

21

| then may also my covenant be broken with David my servant, that he shall not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

הַיּוֹם
of the sea חֹול
the sand יָמֵיד
measured וְלֹא
nor הַשְׁמִימָה
of the heaven צָבָא
host יִסְפֶּר
be numbered לֹא־
cannot אֲשֶׁר
As

הַלּוּם
the Levites וְאַתָּה
and עֲבָדִי
My servant דָּוִיד
of David רֹעֵה
the descendants אַתָּה
- אַרְבָּה
will I multiply כִּי
so

סְ-
to Me אֲתִי
who minister

22

| As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured; so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

לְאָמַר :	יְרֵמִיָּהוּ	אֶל-	יְהֹוָה	הַכְּרִי	וְיָהּוּ
say	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	Moreover
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

23

And the word of Jehovah came to Jeremiah, saying,

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחוֹת	שְׁנַי	לְאָמֵר	דִּבְרֵי	הַזֹּה	הָעָם	מָה	רָאִית	לֹא
	the families	two	saying	have spoken	this	people	what	you considered	have not
H4940		H8147	H0559	H1696	H2088		H4100	H7200	H3808
נִנְאָצְנָוּ		עָמֵד	וְאַתָּה	וַיְמַאֲסַם			בְּהָם	יְהֹוָה	בָּחרָ
they have despised		My people	thus	and He has cast them off			in	Yahweh	has chosen
H5006			H0853					H3068	H0977
			ס	לְפָנֵיכֶם:	גּוֹי	עֹד	מִהְיוֹת		
			-	before them	a nation	more	as if they should be no		
				H6440		H5750	H1961		

Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which Jehovah did choose, he hath cast them off? thus do they despise my people, that they should be no more a nation before them.

חֻקָּות	וּלְלָה	יּוֹם	בְּרִית	לֹא	אִם	יְהֹהָה	אָמַר	לְהָ
the ordinances	and night	with day	My covenant [is]	not	if	Yahweh	says	Thus
H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541

Thus saith Jehovah: If my covenant of day and night stand not, if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

then will I also cast away the seed of Jacob, and of David my servant, so that I will not take of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and will have mercy on them.